



Numéro 2 du périodique du  
voyage thématique à Beijing

# Traversons l'axe central pour découvrir le vieux Beijing



Le Bureau culturel et touristique municipal de Beijing

Beijing Municipal Culture and Tourism Bureau

© 2019 Visit Beijing All Rights Reserved

# Axe central – ligne axiale de la Chine

## Une ligne, une ville – signification de l'axe central de Beijing

Partant de la porte Yongdingmen à l'extrémité sud et s'étendant jusqu'aux Tours de la Cloche et du Tambour, en passant par la porte Qianmen et la Cité interdite, l'axe central de Beijing totalise une longueur de 7,8 km. Symbole central de la vieille ville de Beijing, il constitue le plus long axe central urbain existant dans le monde entier. Aujourd'hui, cette ligne axiale nord-sud a plus de 700 ans.

L'axe central de Beijing n'est pas seulement un axe symétrique riche en intelligence et esthétique, mais représente également une idée et une imagination étincelantes. A partir de Beijing, la capitale chinoise, l'axe central s'étendant vers le Sud comme vers le Nord sur le territoire chinois, et traversant les grands montagnes et fleuves, ce pays oriental forme une structure géante correspondant au caractère chinois 中.

Ce numéro vous amènera à découvrir cette ligne axiale cruciale – l'axe central de Beijing.



## Points d'attractivité



Le vieux Beijing –  
ancienne cité impériale



Avenues historiques  
incontournables sur l'axe central



Traversons l'axe central  
(itinéraires touristiques)



Axe central et patrimoine mondial





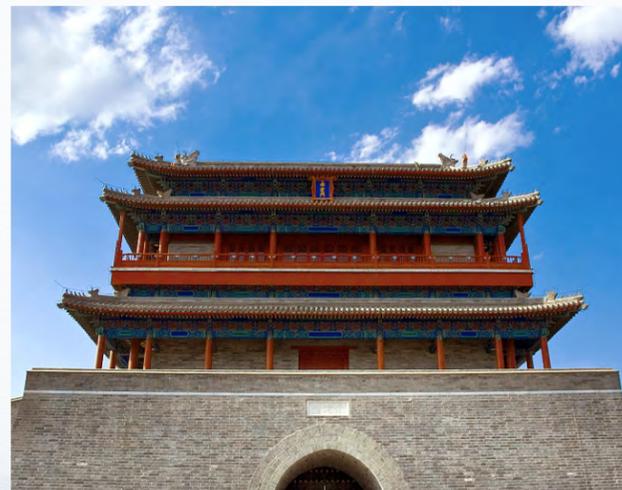
## Le vieux Beijing – ancienne cité impériale

Chaque ville nourrit une mémoire spéciale pour ses habitants, laquelle sera renforcée, consolidée et sublimée au fil du temps pour devenir la racine de la ville.

L'axe central de Beijing s'étend tout droit du nord au sud. Les bâtiments furent construits symétriquement le long de l'axe central, en formant un style architectural impérial caractérisé par la hauteur ondulante et la symétrie. La présence de cet axe central a permis un ordre splendide unique à Beijing. Après des centaines d'années, tous les 42 bâtiments historiques sur l'axe central de Beijing ne sont pas conservés tels qu'ils étaient à l'époque, mais leur grâce ne diminue guère.



## Sites touristiques sur l'axe central



### Porte Yongdingmen

Située au milieu entre la Porte Zuo'an et la Porte You'an, elle fut l'entrée principale des remparts de la ville extérieure de Beijing. La plus grande porte de la ville extérieure, elle servait de passage important pour entrer dans la capitale par le Sud.

Adresse: Avenue Yongdingmennei, district de Dongcheng, Beijing

Prix: gratuit

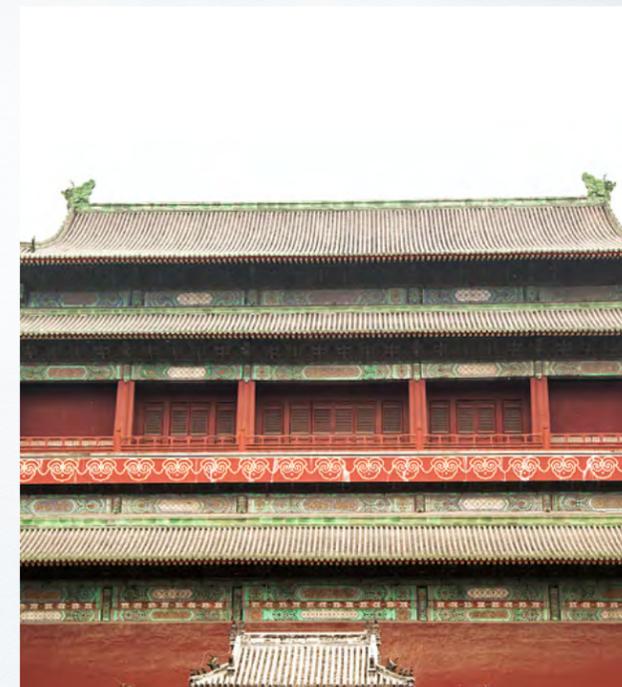


### Parc Jingshan

Donné sur le lac Beihai à l'ouest, face à la porte Shenwumen de la Cité interdite au Sud, il est censé être l'un des jardins impériaux les mieux conservés de la Chine. A l'intérieur, il y a des sites touristiques comme le bâtiment Yiwanglou, les Cinq Pavillons, le Palais Shouhuang, le Palais Yongsi et le Jardin de Pivoine. Debout au Pavillon Wanchun, en regardant vers le bas, vous trouverez un panorama grandiose et magnifique de Beijing.

Adresse: 44, rue Jingshan Xijie, district de Xicheng, Beijing

Prix: 2 yuans



### Tour de la Cloche et Tour du Tambour

Ils ont servi d'horloge de la ville. Le tambour posé sur la Tour du Tambour et la cloche suspendue sur le Clocher, les deux bâtiments sont placés sur l'ordre longitudinal. Ces bâtiments majestueux et imposants, figurant parmi les bâtiments symboliques de Beijing, ont témoigné de l'histoire du dernier centenaire de la Chine.

Adresse: au nord sur l'avenue Di'anmenwai, district de Dongcheng, Beijing

Prix: 20 yuans pour la Tour du Tambour, 15 yuans pour la Tour de la Cloche ; 30 yuans pour les deux Tours.



### Cité interdite

Palais impérial sous les dynasties Ming et Qing, elle est l'ensemble architectural en bois le plus grand et le mieux conservé du monde. La Cité interdite est ainsi classée en tête des cinq meilleurs palais du monde. En 1987, elle fut inscrite sur la liste du patrimoine mondial par l'UNESCO.

Adresse: 4, rue Jingshan Qianjie, district de Dongcheng, Beijing

Prix: 60 yuans (du 1er avril au 31 octobre, la Salle des Trésors et la Salle des Horloges non comprises)

40 yuans (du 1er novembre au 31 mars, la Salle des Trésors et la Salle des Horloges non comprises)



### Temple des Ancêtres impériaux

Temple réservé à la famille impériale sous les dynasties Ming et Qing pour offrir des sacrifices à leurs ancêtres, il constitue également le temple national. Son existence a justifié la suprématie de l'empereur. Il est actuellement le Palais de la culture des travailleurs de Beijing. Ses bâtiments principaux sont trois grands palais et leurs annexes. Il constitue l'un des ensembles architecturaux de la dynastie Ming les mieux conservés de Beijing.

Adresse: côté nord-est de la Place Tian'anmen, Beijing

Prix: 2 yuans



### Porte Tian'anmen

Située au centre de Beijing et au sud de la Cité interdite, elle donne sur l'avenue Chang'anjie, au sud de laquelle, se situent le Monument aux Héros du peuple, le Mausolée de Mao Zedong, le Grand Palais du Peuple et le Musée national de Chine. Occupant une superficie de 4800 km<sup>2</sup>, il attire une attention mondiale par son architecture remarquable et son statut politique spécial.

Adresse: Avenue Chang'anjie Est, district de Dongcheng, Beijing

Prix: gratuit



### Autel de la Terre et du Grain

Situé à l'ouest de la Place Tian'anmen, il servait de lieu de sacrifice aux dieux de terre et de grain pour les empereurs des dynasties Ming et Qing. Avoisinant du Temple des Ancêtres impériaux, ses bâtiments principaux comprennent : Autel de Terre et de Grain, Salle de culte, et des annexes telles que la Porte des hallebardes, l'entrepôt, la cuisine et le Pavillon de sacrifice. Les sols en cinq couleurs, venant des différentes régions du pays, sont déposés dans l'autel royal, ce qui a manifesté la suprématie du souverain dans l'antiquité.

Adresse: au Parc Zhongshan, 4, rue Zhonghua, district de Dongcheng, Beijing

Prix: 3 yuans



### Porte Qianmen

Située le plus au sud de la Place Tian'anmen, elle fut la porte sud de la ville intérieure sous les dynasties Ming et Qing. Avec un corps de garde et une tour d'archers formant une grande barbacane, elle constitue un système architectural complet de défense dans l'antiquité. Pour le moment, il n'existe que le corps de garde et la tour d'archers. Elle est la seule porte conservée intégralement à l'intérieur de Beijing. Le corps de garde abrite le musée des traditions populaires de Beijing.

Adresse: A2, avenue Qianmen, district de Dongcheng, Beijing

Prix: 2 yuans



### Temple de l'Agriculture

Situé au sud-ouest de la Porte Qianmen, il servait de lieu aux familles royales des dynasties Ming et Qing pour faire des sacrifices au dieu de l'agriculture. Correspondant avec l'ensemble du Temple du Ciel situé à l'est, ce temple constitue les seuls vestiges de lieu de sacrifice au dieu de l'agriculture existants en Chine. Il y a non seulement le Palais de Taisui (Dieu du Temps de la mythologie chinoise), à la hauteur de la Salle de l'Harmonie suprême dans la Cité interdite, mais également une parcelle de terre réservée aux empereurs pour présenter leur travail dans le champ.

Adresse: 21, rue Dongjing, district de Xicheng, Beijing

Prix: gratuit



### Temple du Ciel

Situé à l'est à l'extérieur de la Porte Qianmen, il servait de lieu aux empereurs des dynasties Ming et Qing pour faire des sacrifices à la grande Divinité du Ciel et des bénédictions pour les bonnes récoltes. Il y a deux autels respectivement au sud et au nord dans ce temple, soit l'autel du Ciel et l'autel pour les bonnes récoltes, qui se trouvent sur le même axe longitudinal. Dans l'autel du Ciel, à part l'autel, il existe également la Voûte céleste impériale, tandis que dans l'autel pour les bonnes récoltes, il y a la Salle de prières pour les bonnes récoltes, le Temple de l'auguste Ciel et la Porte de prières pour les bonnes récoltes. En 1998, le Temple du Ciel fut reconnu par l'UNESCO comme un patrimoine mondial.

Adresse: A1, rue Tiantan Dongli, district de Dongcheng, Beijing

Prix: 15 yuans (du 1er avril au 31 octobre; la Salle de prières pour les bonnes récoltes, le Mur de l'écho et l'autel du Ciel non compris)

10 yuans (du 1er novembre au 31 mars; la Salle de prières pour les bonnes récoltes, le Mur de l'écho et l'autel du Ciel non compris)

# Avenues historiques

## incontournables sur l'axe central

Depuis qu'elle fut choisie comme capitale du pays, la ville de Beijing se vit former, à partir de son centre, une chaîne de bâtiments impressionnants qui ferait son axe central. Si l'axe central était considéré comme l'échine de la ville, les avenues historiques seraient les squelettes qui s'appuient l'un de l'autre pour que la ville de Beijing puisse avoir les pieds stables sur terre.

Contrairement à la grandeur royale présente sur cet axe central, les vieilles avenues, toujours très prospères et animées après avoir vécu des vicissitudes pendant des centaines d'années, marquent de multiples souvenirs historiques de Beijing.



# Avenues historiques sur l'axe central



## Avenue Gulou

Ancienne et riche en histoire, elle est flanquée de hutong et d'anciennes résidences de nombreuses célébrités. Lac Shichahai pittoresque, rue Yandaixiejie, rue oblique la plus ancienne de la capitale, ainsi que Résidence du Prince Qing, Résidence du Prince Gong, ancienne résidence de Soong Ching-Ling, celle de Guo Moruo et celle de Mei Lanfang qui témoignent de la grâce historique et culturelle du vieux Beijing... Hormis tout cela, de nos jours, une atmosphère moderne règne sur l'avenue Gulou : elle abrite de nombreux bars et pubs. Le soir, les néons éblouissants multicolores s'accompagnent de traces historiques. L'intégration classique-moderne a donné un nouveau souffle à l'avenue Gulou.



## Avenue Qianmen

Il s'agit d'une rue commerciale très célèbre de Beijing. L'avenue Qianmen a une longue histoire. Dashilanr, le plus célèbre quartier de Beijing, se situe sur cette avenue. Sur les deux côtés de l'avenue s'alignent 16 anciennes enseignes chinoises, telles que Jardin des sauces Liubiju, Pharmacie Tong Ren Tang, Magasin de tissus Ruifuxiang, Magasin de chaussures Neiliansheng, Maison de thé Zhangyiyuan et Restaurant Duyichu de Shaomai (Un type de ravioli fourré de viande). Un site incontournable sur cette avenue est le Pavillon Guanghe, où les vieux souvenirs de la culture de l'Opéra de Beijing ont été préservés.



## Quartier de Jingshan

Bordé d'arbres, ce quartier comprend la rue Jingshan Qianjie, la rue Jingshan Houjie, la rue Jingshan Xijie, et la rue Jingshan Dongjie. Bien que ces rues ne soient pas très connues, dans l'histoire moderne de la Chine, de nombreux grands hommes et intellectuels, dont Mao Zedong, Deng Xiaoping, Cai Yuanpei et Lu Xun, les ont fréquentées. Leurs pensées et actions ont changé l'orientation de la Chine.



## Avenues Nanbei Chizi

Sous les dynasties Ming et Qing, elles étaient dans le coin sud-est de la ville impériale. Actuellement, dans les côtés Est et Ouest de l'Avenue Nan Chizi se dispersent des monuments historiques importants tels que le Palais Est et le Pavillon des archives royaux de la dynastie Ming, ainsi que le Temple Pudu de la dynastie Qing. Il y a également des hutong comme Feilongqiao, Duanku et Ciqiku.



## Avenue Di'anmenwai

L'avenue Di'anmen est divisée en deux sections, intérieure et extérieure. Le Pavillon Yanchi de renommée se trouve sur cette avenue. Depuis la dynastie des Yuan, cette avenue fut une célèbre rue commerciale. Pour le moment, il y a des dizaines de boutiques dont Restaurant Ma Kai, Grand Magasin, Magasin électroménager, Librairie Xinhua, Pharmacie, Epicerie et Restaurant Heyizhai. Elle avoisine les célèbres hutong Nanluoguxiang.

## Traversons l'axe central

La formation de l'axe central a précédé celle de la ville de Beijing. Cet axe métropolitain est déjà devenu naturellement le paysage le plus magnifique de Beijing, ainsi, « Traversons l'axe central » constitue l'itinéraire touristique le plus classique et le plus recommandé à Beijing. Les sites touristiques dispersés sur l'axe central sont incontournables pour nombre de voyageurs.





## JOUR 1

- A la recherche d'anciennes enseignes et l'exploration dans le vieux Beijing
- Visiter le Temple du Ciel
- Déguster des collations sur l'Avenue Qianmen et explorer des gadgets à la pékinoise et des anciennes enseignes chinoises
- Déguster du thé dans la maison de thé Lao She et découvrir la vie de loisirs à Beijing

## JOUR 2

- Traverser la Cité Interdite
- Visiter la Porte Qianmen, la Porte Tian'anmen, le Mausolée de Mao Zedong et le Monument aux Héros du Peuple
- Découvrir la mémoire historique de la Cité interdite et ressentir la civilisation splendide de la capitale royale
- Monter sur le point culminant du Parc Jingshan pour admirer l'axe central de Beijing
- Regarder dans la soirée la pièce théâtrale de Kung-fu « Panda géant » au lac Shichahai



## JOUR 3

- Arpenter les rues de Beijing et découvrir les hutong – « labyrinthe » métropolitain à la pékinoise
- Les hutong Nanluoguxiang
- Temple Huode Zhenjun
- Résidence du Prince Gong

## JOUR 4

- Flâner dans un nouveau Beijing intégrant l'ancienne grâce orientale et la modernité
- Nid d'oiseau et Cube d'eau
- Palais d'été





## JOUR 1

- Apprendre le chinois à l'Institut Confucius
- Explorer la vie quotidienne des habitants locaux
- Visiter la rue commerciale Nanluoguxiang
- Déguster le canard laqué de Beijing

## JOUR 2

- Place Tian'anmen
- Parc Jingshan
- Nid d'oiseau et Cube d'eau

## JOUR 3

- Apprendre le Tai-chi au Temple du Ciel
- Déguster des nouilles à sauce soja
- Apprendre le Kung-fu chinois et admirer des spectacles de Kung-fu



## Axe central et patrimoine mondial

Trois des sept sites du patrimoine mondial de Beijing se trouvent sur l'axe central, à savoir la Cité interdite, le Temple du Ciel, ainsi que le lac Shichahai et le pont Wanning, sur la section de Beijing du Grand Canal Beijing-Hangzhou.

L'axe central incarne l'histoire de cette ancienne cité chinoise et l'esprit de la culture chinoise, manifeste la riche imagination artistique de la nation chinoise et témoigne de la sagesse des travailleurs chinois. Beijing a déjà demandé l'inscription de son axe central sur la liste du patrimoine mondial. Nous attendons que cet axe urbain extraordinaire devienne le huitième site du patrimoine mondial de Beijing.





## Pour nous contacter

Si vous demandez plus d'informations sur le voyage à Beijing ou bien proposez des produits et des services de voyage, contactez-nous.

Courrier électronique de la Commission municipale du développement touristique de Beijing : [visitbeijing@whlyj.beijing.gov.cn](mailto:visitbeijing@whlyj.beijing.gov.cn)



### Compte Weibo

La Commission municipale du développement touristique de Beijing



### Compte WeChat

La Commission municipale du développement touristique de Beijing

Le tourisme à Beijing



### Site officiel

<http://www.visitbeijing.com.cn/>

